

SERVICE AGREEMENT

عقد عمل

This agreement was made on day.....Dated.....
Between.....

إنه وفي يوم _____ الموافق _____ تم الاتفاق فيما بين كل من :-

1. Name of Employer _____
2. Address: P.O. Box _____ P. C. _____,
Sultanate of Oman, C.R. No. _____

1- صاحب العمل : _____
وعنوانه :- _____

Hereinafter is called the FIRST PARTY

ويشار إليه فيما بعد بالطرف الأول .

2- العامل :-

3. Name of Employee _____
4. Date of birth ____/____/____, Nationality:- Indian,
5. Passport No: _____, Qualification:- _____
Permanent Address in India:- _____

.....
تاريخ الميلاد...../...../.....الجنسية.....رقم الجواز.....
المؤهلات.....
العنوان الدائم.....

Hereinafter is called SECOND PARTY.

The parties agreed for the following conditions:-

ويشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني .

1. The second party shall work for the First party as _____,
2. The Second party shall be entitled to get R.O _____ Per month as basic salary and the allowances R.O _____
3. The First party shall provide the Second party with Free Single/Family accommodation and Free Medical facilities.
4. The Second party shall work for not exceeding 9 actual hours per day or maximum 48 actual hours per week.
5. If the Second party asked to work more than the working hours, the employer should give him/her extra pay equivalent to his/her wages for the extra period plus 25 percent or give a permission to be absent for the number of hours he/she worked on condition the 2nd party agrees to this arrangement.
6. The Second party is entitled to 15 days paid leave for the first year increased to 30 days for each successive year. He is also entitled to get medical leave not more than 10 weeks in one year.
7. The Second party is entitled to get the gratuity of 15 days wages each year for the first three years increased to 30 days wages for each successive year taking the final basic salary as the base for the calculation.
8. The Second party shall be entitled to get the Free air passage in case of completion of One/Two years of service including the date of joining.
9. This agreement shall remain in force for the period of 12/24 months from the date of joining. If agreement continues after expiry, it would be considered renewed for unspecified period of time with same conditions.
10. This agreement can be terminated by either party by giving one-month notice in writing or by paying the other the equivalent amount of the wages of notice period.
11. In the event of death of the Employee the Employee's dead body will be sent back to his /her country at the expense of the employer.
12. The other terms which are not listed in this agreement shall be governed by Omani Labour Law.
13. This agreement was issued in two copies one for each party.

أُتفق الطرفان المذكوران على الشروط التالية :-

1. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول في وظيفة.....
2. يستحق الطرف الثاني راتب أساسي شهري قدره..... ريال عماني وعلوة..... ر.ع .
3. ياتزم الطرف الأول بتوفير السكن عائلي/ معازب / مجاناً للطرف الثاني وكذلك يوفر التسهيلات الطبية .
4. يعمل الطرف الثاني ما لا يزيد على تسعة ساعات عمل في اليوم أو 48 ساعة في الأسبوع كحد أقصى .
5. في حالة طلب صاحب العمل من العامل أن يعمل ما يزيد على ساعات العمل المقررة على صاحب العمل أن يمنحه أجراً إضافياً يوازي أجره الذي يستحقه عن الفترة الإضافية مضافاً إليها 25% أو أن يمنحه إجازة بالتغيب عن العمل بدلاً عن الساعات التي قام فيها بعمل إضافي شريطة موافقة العامل على ذلك
6. يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدفوعة الأجر 15 يوم عن السنة الأولى وتزداد إلى 30 يوماً عن كل سنة بعد ذلك .وكما يستحق إجازة مرضية لا تزيد عن 10 أسابيع في السنة .
7. يستحق الطرف الثاني مكافأة نهاية خدمة تعادل أجرة 15 يوماً عن لثلاث سنوات الأولى تزداد إلى ثلاثين يوماً عن كل سنة تالية وتحسب على أساس الأجر الأساسي الأخير .
8. يستحق الطرف الثاني تذكرة سفر مجانية في حالة قيامه بالإجازة السنوية و إكماله سنة/ سنتين في الخدمة المستمرة .
9. تسري هذه الاتفاقية لمدة سنة / سنتين من تاريخ الالتحاق وإذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد انقضاء مدته يعتبر العقد مجدد بذات شروطه لمدة غير محددة .
10. يجوز لأحد الطرفين إنهاء الاتفاقية بعد إخطار الطرف الثاني كتابة قبل الانتهاء بمدة شهر واحد أو أن يدفع مبلغ يعادل الأجر عن مدة الإخطار.
11. في حالة وفاة العامل يتم إرسال الجثمان إلى بلده على نفقة صاحب العمل.
12. تسري أحكام قانون العمل العماني في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد.
13. تحرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخته منه :-

** SINGATURE OF FIRST PARTY:-

** SINGATURE OF SECOND PARTY:-

** الطرف الأول :-

** الطرف الثاني :-

UNDERTAKING

I, _____, P.O.Box _____ PC _____
M/S _____ Tel: _____

Undertake guarantee for good treatment to Mr/Ms _____
_____ and fulfillment of the terms of contract. In the
event of any problem between me and him/her, I shall make arrangement to
repatriate him/her to India. In the event of his/her death, I undertake to
dispatch of his/her dead body to India at my own expenses.

Signature of sponsor :

Name of sponsor :

Seal of sponsor :

Full address : _____

Telephone No _____

Date: _____
Place: Muscat